

Werkwijze

- Voorafgaand aan het gebruik**
 - Zorg ervoor dat uw blaas leeg is en was uw handen met water en zeep.
 - Neem de Efemia uit de verpakking en spoel deze af met water. Dit vermindert wrijving en vergemakkelijkt het inbrengen in de vagina.
 - Neem een gemakkelijke houding aan. Indien u staat, helpt het mogelijk om iets door de knieën te gaan.
- Inbrengen van de efemia**
 - Houd de Efemia zo vast dat de achterkant van de handgreep (zie figuur 1) naar beneden is gericht in de richting van de bilnaad. Breng de Efemia in een licht opwaarts gerichte hoek in in uw vagina.
 - Duw de Efemia verder naar binnen tot de handgreep rust op uw schaambeent/bilnaad (zie figuur 2). Laat de schaamlippen de handgreep bedekken.
- Verwijderen**
 - Leeg indien mogelijk uw blaas voorafgaand aan het verwijderen van de Efemia.
 - Pak het voorste deel van de handgreep vast en trek de Efemia voorzichtig maar gestaag uit de vagina.
- Schoonmaken**

Maak de Efemia schoon door een van de volgende methodes:

 - Spoel af met water voor onmiddellijk hergebruik.
 - Kook gedurende 10 minuten in water en laat de Efemia vervolgens drogen aan de lucht.
 - Was de Efemia met water en zeep, bij voorkeur een zeep voor intiem gebruik. Spoel de Efemia vervolgens grondig af met water om alle zeepresten te verwijderen en laat de Efemia vervolgens drogen aan de lucht.
- De Efemia vervangen**

Vervang de Efemia om de 3 maanden.

Figuur 1:

- Steenringen
- Voor kant
- Achterkant
- Handgreep

Mode d'emploi

- Avant utilisation**
 - Videz votre vessie et lavez-vous les mains à l'eau et au savon.
 - Sortez le dispositif de son emballage et rincez-le à l'eau, de manière à réduire le risque de frottements et de facilitera l'insertion du dispositif dans le vagin.
 - Installez-vous confortablement. Si vous êtes debout, fléchissez légèrement les genoux.
- Insertion du dispositif**
 - Maintenez Efemia de manière à ce que l'arrière de la poignée (voir figure 1) soit dirigé vers le périnée. Insérez le dispositif dans votre vagin en l'orientant légèrement vers le haut.
 - Enfoncez le dispositif jusqu'à ce que la poignée repose contre l'os pubien/le périnée (voir figure 2). Les lèvres doivent recouvrir la poignée.
- Retrait**
 - Si possible, videz votre vessie avant de retirer le dispositif.
 - Saisissez l'extérieur de la poignée et tirez doucement, mais continuellement, jusqu'à ce que le dispositif soit entièrement délogé.
- Nettoyage & entretien**

Nettoyez le dispositif suivant l'une des méthodes suivantes :

 - Rincez le à l'eau si vous le réutilisez immédiatement.
 - Faites-le bouillir 10 minutes dans une casserole d'eau et laissez-le sécher à l'air libre.
 - Nettoyez-le à l'eau et au savon, de préférence un savon intime. Rincez soigneusement jusqu'à éliminer entièrement le savon et laissez sécher.
- Remplacement du dispositif**

Remplacez le dispositif tous les 3 mois.

Figure 1:

- Anneaux de support
- Avant
- Arrière
- Poignée

Funcionamiento

- Antes de utilizar el producto**
 - Asegúrese de haber vaciado la vejiga y lávese las manos con agua y jabón.
 - Saque el producto del envase y enjuáguelo con agua. Así se reduce la fricción y resulta más fácil introducirlo en la vagina.
 - Busque una postura cómoda; si está de pie, tal vez le ayude flexionar un poco las rodillas.
- Inserción del producto**
 - Sujete Efemia de manera que la parte trasera del asa (véase la imagen 1) apunte hacia el perineo. Introdúzcase el producto en la vagina formando un pequeño ángulo hacia arriba.
 - Empuje el producto hacia dentro hasta que el asa quede pegada al pubis y al perineo (véase la imagen 2). Deje que los labios cubran el asa.
- Retirada**
 - Si es posible, vacíe la vejiga antes de sacar el dispositivo.
 - Agarre la parte externa del asa y tire de ella con suavidad pero con firmeza hasta que Efemia salga.
- Limpieza**

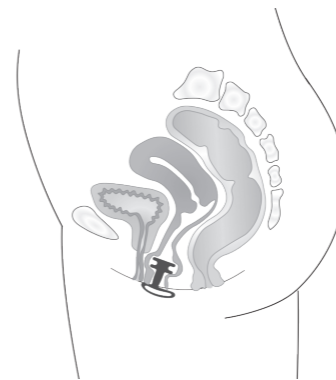
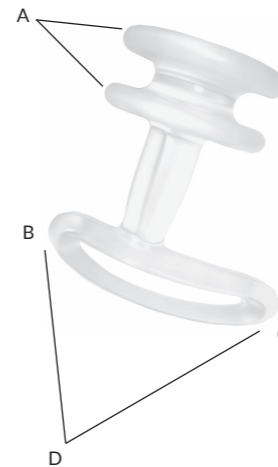
Limpie el producto de cualquiera de las siguientes formas:

 - Aclárelo con agua para volver a utilizarlo de inmediato.
 - Hiévalo en agua durante 10 minutos y deje que se seque al aire.
 - Lávelo con agua y jabón, a ser posible con jabón de uso íntimo. Aclárelo bien para quitar todo el jabón y deje que se seque al aire.
- Renovación del producto**

Cambie el Efemia cada tres meses.

Imagen 1:

- Anillos de sujeción
- Parte delantera
- Parte trasera
- Asa



efemia

blaasondersteuning/soutien vésical/
sostén de la vejiga

: 30 mm : 35 mm : 40 mm

Instructies voor gebruik
Mode d'emploi
Instrucciones de uso

NL: Efemia blaasondersteuning –

Instructies voor gebruik

30 mm, 35 mm, 40 mm

Bedoeld gebruik

Efemia is een medisch hulpmiddel bedoeld om stressincontinentie bij vrouwen tijdelijk te verminderen door het ondersteunen van het middelste deel van de plasbuis (urethra) via de vaginawand.

Stressincontinentie

Stress-geïnduceerde urine-incontinentie (SUI) wordt gedefinieerd als onvrijwillig urineverlies bij fysieke inspanning, niezen of hoesten. De aandoening wordt niet gedefinieerd door de hoeveelheid of de frequentie van het urineverlies. Veel vrouwen ervaren incontinentie als een sociaal of hygiënisch probleem. SUI kan ook irritatie, eczeem en infecties in de schaamstreek veroorzaken als gevolg van de herhaalde blootstelling aan urine.

Aanbevelingen voor gebruik/productbeschrijving

Efemia is een herbruikbaar vaginaal hulpmiddel van siliconen van medische kwaliteit. Het is bedoeld om onvrijwillig urineverlies door stressincontinentie tijdelijk te verminderen. Het kan ononderbroken tot gedurende 16 uur per dag gebruikt worden of bij gelegenheden waarbij u een periode van SUI verwacht.

De Efemia is verkrijgbaar in 3 maten voor optimaal comfort en effectiviteit. Mogelijk dient u meer dan één maat uit te proberen om te zien welke u het meeste comfort en de optimale reductie van incontinentie biedt. Sommige vrouwen hebben mogelijk enige mate van uterovaginale prolaps, waardoor het passen van de Efemia misschien lastig kan zijn.

U kunt ervaren dat het gebruik van de Efemia wrijving veroorzaakt op de schaamlippen of op het slijmvlies, wat irritatie of schaafwonden kan veroorzaken. Dergelijke ervaringen verschillen sterk per persoon. Het kan voorkomen dat het gebied van de vulva en/of de vagina bij u droog is of extra gevoelig. Indien u al weet dat u in dit gebied extra gevoelig bent, of indien u irritatie of schaafwonden ervaart, kunt u een glijmiddel op waterbasis proberen bij het gebruik van de Efemia.

Gebruik efemia niet

- Indien u zwanger bent, aangezien de effecten tijdens de zwangerschap niet zijn onderzocht.

⚠ Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik indien u gevoelig bent in het gebied van de vulva en/of de vagina een glijmiddel op waterbasis om irritatie door het gebruik van de Efemia te voorkomen.
- Verminder het gebruik van de Efemia indien u lichaamsreacties ervaart in verband met de Efemia die niet van voorbijaande aard zijn. Raadpleeg uw huisarts indien de reactie aanhoudt ondanks vermindering van het gebruik.

Afval

V verwijder de Efemia als niet voor hergebruik geschikt plastic volgens de plaatselijke voorschriften.

De primaire verpakking kan volgens de plaatselijke voorschriften als plastic voor hergebruik worden verwijderd en de secundaire verpakking als karton.

FR:

FR: Dispositif intravaginal de soutien vésical

Efemia – Mode d’emploi

30 mm, 35 mm, 40 mm

Usage prévu

Efemia est un dispositif médical conçu pour soulager temporairement l’incontinence urinaire d’effort chez la femme en soutenant l’urètre à travers la paroi vaginale.

L'incontinence urinaire d'effort

L'incontinence urinaire d'effort (IUE) se définit par des fuites urinaires à l'efort ou en cas d'éternuement ou de toux. Ce trouble ne se caractérise pas par un volume ou une fréquence donnée des mictions involontaires. Pour de nombreuses femmes, l'incontinence est un problème de vie en société et d'hygiène. L'IUE peut également causer des irritations, de l'eczéma et des infections génitales, en raison d'une exposition répétée à l'urine.

Recommandations/description du dispositif

Efemia est un dispositif intravaginal réutilisable en silicone de qualité médicale. Il est conçu pour réduire temporairement les fuites urinaires causées par l'incontinence à l'effort. Il peut être porté jusqu'à 16 heures sans interruption par jour ou de manière occasionnelle, lorsqu' il est possible d' anticiper une fuite.

Le dispositif est disponible en 3 tailles pour un meilleur confort et un résultat optimal. Vous pourriez avoir besoin d'essayer plusieurs tailles avant de trouver le modèle le plus confortable et efficace. Certaines femmes présentent un prolapsus génital, susceptible de rendre le positionnement difficile.

Il peut arriver que le dispositif frotte contre les lèvres ou les muqueuses, ce qui risque d’entraîner des irritations. Les causes de ce phénomène peuvent varier selon les patientes sècheresse ou hypersensibilité de la vulve et/ou du vagin, par exemple. En cas d'hypersensibilité, d’irritation ou de frottement, utilisez un lubrifiant à base d'eau avec le dispositif.

N'utilisez pas Efemia

- Si vous êtes enceinte, les effets du dispositif n'ayant pas été étudiés pendant la grossesse.

⚠ Précautions d'emploi

- Utilisez un lubrifiant à base d'eau afin d'éviter toute gêne en cas de sensibilité de la vulve et/ou du vagin.
- Réduisez l'utilisation du dispositif si les réactions physiques associées au dispositif perdurent. Consultez un médecin si la réaction perdure même après une utilisation réduite du dispositif.

Mise aux déchets

Jetez le dispositif avec les déchets non-recyclables, conformément aux réglementations locales. L'emballage primaire peut être recyclé (plastique), tout comme l'emballage secondaire (carton), selon les réglementations locales.

ES:

ES: Sostén de la vejiga Efemia -

Instrucciones de uso

30 mm, 35 mm, 40 mm

Uso previsto

Efemia es un dispositivo médico con el objetivo de reducir temporalmente las pérdidas de orina femeninas causadas por esfuerzos sosteniendo la porción media de la uretra a través de la pared vaginal.

Incontinencia de esfuerzo

La incontinencia urinaria de esfuerzo (IUE) se define como la pérdida involuntaria al hacer ejercicio o un esfuerzo, al estornudar o al toser. El problema no se determina en función de la cantidad ni de la frecuencia de las pérdidas. Para muchas mujeres, la incontinencia supone un problema social e higiénico. Además, la IUE puede causar irritación, eccemas e infecciones en la zona de los genitales debido a la exposición repetida a la orina.

Recomendaciones de uso/descripción del producto

Efemia es un dispositivo reutilizable fabricado con silicona médica que se introduce en la vagina. Se ha diseñado para mitigar temporalmente las pérdidas de orina involuntarias debidas a la incontinencia de esfuerzo. Puede utilizarse durante un máximo de 16 horas seguidas al día o en ocasiones en las que se prevé un episodio de IUE.

El producto se comercializa en tres tallas para alcanzar el máximo grado de confort y rendimiento. Es posible que la usuaria tenga que probar más de una talla para averiguar cuál le resulta más cómoda y más efectiva para reducir la incontinencia. Algunas mujeres presentan cierto grado de prolapso de los órganos pélvicos, lo que tal vez complique la colocación del producto.

El producto puede causar fricciones en los labios o en la mucosa, lo que genera irritación o roces. Estas experiencias dependen en gran medida de cada persona. Puede que se produzcan porque la zona alrededor de la vulva o de la vagina está seca o es extremadamente sensible. Si la usuaria ya sabe que tiene una gran sensibilidad en estas zonas o si siente irritación o roces, puede probar a utilizar algún lubricante de base acuosa con el producto.

No utilice Efemia

- Si está embarazada, ya que no se han estudiado los efectos del producto durante el embarazo.

⚠ Precauciones

- Utilice un lubricante de base acuosa para evitar las molestias si su zona vulvar o vaginal es sensible.
- Utilice menos Efemia si presenta reacciones físicas no pasajeras relacionadas con el producto. Solicite atención médica si la reacción no remite a pesar de haber reducido su uso.

Cómo deshacerse del producto

Deseche Efemia como producto no reciclable de acuerdo con las normativas locales.

El envase puede reciclarse como plástico y la caja como cartón de acuerdo con las normativas locales.

NL: OVER INVENT MEDIC SWEDEN AB

Invent Medic hanteert een holistische benadering bij het oplossen van problemen en de ontwikkeling van producten.

Door evenveel prioriteit te geven aan betrouwbaarheid, functionaliteit en emotionele aspecten streven we ernaar om betrouwbare en effectieve producten te ontwikkelen die passen in het dagelijks leven van vrouwen.

De Efemia is ons eerste product en is volgens deze principes ontwikkeld. We hopen dat u blij bent met dit product en verwelkomen graag uw reacties via efemia@inventmedic.com

Bezoek ook onze website Inventmedic.com voor meer informatie over Invent Medic en de Efemia.

FR: À PROPOS D'INVENT MEDIC SWEDEN AB

Invent Medic adopte une approche globale dans le développement de ses produits et la résolution des problèmes à traiter.

En privilégiant à la fois la fiabilité, la fonctionnalité et les aspects psychologiques de nos solutions, nous aspirons à fournir aux femmes des produits fiables qu’elles pourront utiliser au quotidien.

Efemia est notre tout premier produit, développé selon ces principes. Nous espérons que vous en serez satisfaite et nous vous invitons à nous communiquer vos impressions à l’adresse suivante : efemia@inventmedic.com

N’hésitez pas à vous rendre sur notre site Internet, Inventmedic.com, pour obtenir plus d’informations à propos de notre société.

ES: ACERCA DE INVENT MEDIC SWEDEN AB

Invent Medic aplica un enfoque integral a la solución de problemas y el desarrollo de productos.

Nuestro objetivo es presentar productos dignos de confianza y efectivos que se adapten a la vida diaria de las mujeres priorizando por igual la fiabilidad, la funcionalidad y los aspectos emocionales.

Efemia es nuestro primer producto y lo hemos desarrollado de acuerdo con estos principios. Esperamos que esté satisfecha con el producto y estaremos encantados de recibir sus aportaciones al respecto a través de efemia@inventmedic.com.

También puede visitar nuestro sitio web, Inventmedic.com, para encontrar más información sobre Invent Medic y Efemia.

Fabrikant / fabricants / fabricante

Invent Medic Sweden AB
Scheelevägen 2
SE-223 81 Lund, Sweden
efemia@inventmedic.com
www.inventmedic.com

CE₀₄₀₂